

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI PRZECIWAŁASOWE ZATYCZKI DO USZU

Dotyczy produktu: CON-SEZ-9712

1

Jednostaka notyfikująca: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Numer certyfikatu: 901002-e Data Produkcji: zamieszczona na opakowaniu Data Przydatności: zamieszczona na opakowaniu Autoryzowany Przedstawiciel: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Południowa 2, Oltarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

2

Przeciwałasowe zatyczki do uszu należą do środków ochrony indywidualnej PPE i spełniają Europejską Dyrektywę 89/686/EEC, kategoria II. Produkt jest zgodny z normą EN352-2:2002.

3

► Nigdy nie przerabiaj zatyczek przeciwałasowych. ► Wyłącznie do użytku jednorazowego NR. ► Nie wymaga jakiegokolwiek konserwacji. ► Wyrzuc przeciwałasowie zatyczki do uszu po pierwszym użyciu. ► Do chwili użycia przechowuj produkt w opakowaniu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych.

4

**UWAGA:** ► Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! ► Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wskazówek może spowodować, że przeciwałasowe zatyczki do uszu będą mniej skuteczne, co może doprowadzić do choroby, śmierci lub trwałego kalectwa. ► Ważny jest wybór odpowiedniej wielkości produktu. ► Skonsultuj się z fachowcem od higieny pracy lub firmą PS Trading aby ustalić, jaki rodzaj przeciwałasowych zatyczek do uszu powinien zostać zastosowany.

5

**Instrukcja dopasowania:** ► Przed użyciem sprawdź czy produkt nie jest uszkodzony. ► Jeżeli mamy taki efekt należy wymienić zatyczki na nowe. ► Przed kontaktem rąk z zatyczkami należy umyć i opłukać ręce. ► Zatyczki zakładamy zawsze przed wejściem do pomieszczeń gdzie może występować hałas. ► Nie używaj zatyczek ze sznurkiem w środowisku gdzie występuje ryzyko przypadkowego jego zahaczenia.



**KONTROLA DOPASOWANIA:** ► Prawidłowo założona wkładka znacznie zmniejsza natężenie słyszalnego dźwięku. ► Szczelnie przysłoń dłońmi uszy z założonymi zatyczkami - jeśli zatyczki są prawidłowo założone, to zasłonięcie dłońmi nie powinno znacząco zmienić natężenia dźwięku dochodzącego z zewnątrz. ► Jeżeli wkładki obluzywują się podczas użycia ochrona przed szkodliwym hałasem jest niewystarczająca. ► Ponownie popraw założenie zatyczek.

### TABELA SKUTECZNOŚCI WYGŁUSZENIA DŹWIĘKÓW O DANEJ CZĘSTOTLIWOŚCI


Często-tność (Hz)	Średnie tłumienie [dB]	Odchylenie standardowe [dB]	Zakładana ochrona [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB   H = 33 dB   M = 30 dB   L = 27 dB*

**Materiał:** pianka poliuretanowa / polipropylen

**W przypadku posiadania sznurka:** PCV lub poliester

**Przechowywanie:** Przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, czystym i suchym pomieszczeniu przed i po użyciu. Wyrzuc produkt po upływie 5 lat od daty produkcji lub jeśli został uszkodzony lub zanieczyszczony.

**Zakres temperatur:** +30С+400С
**Maksymalna wilgotność:** <85%

## BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ТАПИ ЗА УШИ ЗА ЗАЩИТА ОТ ШУМ

Отнася се за следните продукти: CON-SEZ-CON-SEZ-9712

Нотифициран орган: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Номер на сертификата: 901002-e Дата на производство: виж върху опаковката Срок на годност: виж върху опаковката Оторизиран представител: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Południowa 2, Oltarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

Тапите за уши за защита от шум са лични предпазни средства ЛПС и изпълняват изискванията на Европейската Директива 89/686/ЕИО, II категория. Продуктът е в съответствие със стандарт EN 352-2:2002.

► Никога не модифицирайте тапите за уши за защита от шум. ► Само за еднократна употреба. ► Не се изисква никаква поддръжка. ► След първото използване изхвърлете тапите за уши за защита от шум. ► До момента на използването съхранявайте продукта в опаковката, далеч от директна слънчева светлина.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** ► Преди употреба внимателно прочетете инструкцията за употреба! ► Неспазването на предупрежденията и указанията може да причини по-ниско ефективна защита на тапите за уши, което може да доведе до заболяване, смърт или трайно увреждане. ► Много е важен изборът на съответния размер на продукта. ► Консултирайте се със специалист по хигиена на труда или с фирма PS Trading, за да определите, какъв размер тапи за уши трябва да бъде избран.

**Инструкция за поставяне:** ► Преди използването проверете, дали продуктът не е повреден. ► Ако е налична повреда, трябва да подмените тапите за уши с нови. ► Преди контакт на тапите за уши с ръцете трябва да взмиете и изплакнете ръцете. ► Тапите за уши трябва да се поставят винаги преди влизане в помещение, в което е налице шум. ► Не използвайте тапите за уши с връзка в среда, в която има опасност от случайно закачване на връзката.



**ПРОВЕРКА НА ПРАВИЛНОТО ПОСТАВЯНЕ:**

► Правилно поставената тапа значително намалява интензивността на шума, който възприема ухото. ► Поставете дланите плътно върху ушите с поставени тапи – ако тапите са правилно поставени, поставянето на ръцете не би трябвало да промени много интензивността на външния шум. ► Ако тапите са хлабави по време на използване – тогава защитата от вреден шум не е достатъчна. ► Коригирайте положението на тапите

#### ТАБЛИЦА НА ЕФЕКТИВНОСТТА НА ЗАГЛУШАВАНЕ НА ЗВУК С ДАДЕНА ЧЕСТОТА


Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB   H = 33 dB   M = 30 dB   L = 27 dB*

**Материал:** полиуретанова пяна / полипропилен

**В случай на налична връзка:** PVC или полиестер

**Съхранение:** Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка, в чисто и сухо помещение – преди и след използване. Изхвърлете продукта след изтичане на 5 години от датата на производство или, ако ако бъде повреден или замърсен.

**Температурен обхват:** +30С+400С

**Максимална влажност:** <85%

## CZ NÁVOD NA OBSLUHU PROTIHLUKOVÉ ŠPUNTY DO UŠÍ

Týká se výrobků: CON-SEZ-9712

Certifikační instituce: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Číslo certifikátu: 901002-e Datum výroby: viz na obalu Datum použitelnosti: viz na obalu Zplnomocněný zástupce: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Południowa 2, Oltarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

Protihlukové špunty do uší patří k prostředkům osobní ochrany PE a splňují evropskou směrnici 89/686/EHS, kategorie II. Výrobek je v souladu s normou EN 352-2:2002.

► Protihlukové špunty do uší nikdy neupravujte. ► Pouze k jednorázovému použití NR. ► Nevyžadují žádnou údržbu. ► Po prvním použití protihlukové špunty do uší vyhodte. ► Do okamžiku použití výrobek uchovávejte v balení, mimo přímý dosah slunečního svitu.

**POZOR:** ► Před použitím sipozorněpřečtětenávodk Použití! ► Nedodržení varování a pokynů může způsobit, že protihlukové špunty do uší budou méně účinné, což může způsobit onemocnění, smrt nebo trvalou invaliditu. ► Důležitý je výběr správné velikosti výrobku. ► Pro stanovení, jaký druh protihlukových špuntů do uší je nutné použít, kontaktujte odborníka na hygienu práce nebo firmu PS Trading.

**Pokyny k nastavení:** ► Před použitím se ujistěte, že výrobek není poškozen. ► Pokud tomu tak je, špunty vyměňte za nové. ► Před kontaktem rukou se špunty je nutné si ruce umýt a opláchnout. ► Špunty nasazujeme vždy před vstupem na místo, kde se může vyskytovat hluk. ► Špunty se šňůrkou nepoužívejte v prostředí, kde existuje riziko jejího náhodného zachycení.



**KONTROLA UZPŮSOBENÍ:**

► Správně nasazená vložka značně sníží intenzitu slyšeného zvuku. ► Uši s nasazenými špunty těsně zakryjte dlaněmi - pokud jsou špunty nasazené správně, tak zakrytí dlaněmi nezmění výrazně intenzitu zvuku přicházejícího zvenčí. ► V případě, že se vložky během používání uvolní, je ochrana před škodlivým hlukem nedostatečná. ► Nasazení vložek znovu upravte.

#### TABULKA ÚČINNOSTI ZVUKOVÉ IZOLACE O DANÉ FREKVENCI


Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB   H = 33 dB   M = 30 dB   L = 27 dB*

**Materiál:** polyuretanová pěna / polypropylen

**V případě opatření šňůrkou:** PVC nebo polyester:

**Skladování:** Výrobek uchovávejte před a po použití v originálním balení, na čistém a suchém místě. Výrobek vyhodte po uplynutí 5 let od data výroby nebo pokud byl poškozen nebo znečištěn.

**Rozsah teplot:** +30С+400С

**Maximální vlhkost:** <85%

## DE OHRSTÖPSEL BEDIENANLEITUNG

Betrifft das Erzeugnis: CON-SEZ-9712

1

Benannte Stelle: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Zertifikat Nr.: 901002-e Herstellungsdatum: siehe auf der Verpackung Gebrauchsdauer: siehe auf der Verpackung Autorisierter Vertreter:PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Południowa 2, Oltarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

Lärmschutzohrstöpsel gehören zur PPE- persönlichen Schutzausrüstung und kommen der Aufforderung der Europäischen Richtlinien 89/686/EWG, Kategorie II, nach. Das Erzeugnis stimmt mit der Norm EN 352-2:2002 überein.

► Die Ohrstöpsel dürfen nie verändert werden. ► Ausschließlich einmalig benutzen. ► Es ist keine Wartung notwendig. ► Nach dem ersten Benutzen die Ohrstöpsel endgültig entfernen. ► Vor der ersten Verwendung, die Ohrstöpsel in der Verpackung aufbewahren, vor den direkten Sonnenstrahlen schützen.

**ACHTUNG!** ► Vor dem Benutzen die Bedienanleitung aufmerksam lesen! ► Nichtbeachtung der Warnungen und Hinweise kann dazu führen, dass die Lärmschutzohrstöpsel weniger wirksam funktionieren, was Krankheit, hochgradige Invaldität bzw. ► Tod zur Folge haben kann. ► Es ist wichtig, eine entsprechende Produktgröße zu wählen.

► Beraten Sie einen Arbeitshygieniker oder PS Trading, um zu entscheiden, welche Lärmschutzohrstöpsel verwendet werden muss.

**Bedienunshinweise:** ► vor dem Benutzen prüfen, ob das Erzeugnis nicht beschädigt ist. ► Soll das der Fall sein, die schadhaften Ohrstöpsel durch neuen ersetzen. ► Die Hände vor dem Kontakt mit den Ohrstöpseln waschen und abspülen. ► Die Ohrstöpsel immer vor dem Eintreten des eventuellen Lärmbereiches hineinstecken. ► Die Ohrstöpsel mit Beschnürung in dem Raum wo sie zufällig eingehackt werden können, nicht benutzen.



**ANPASSUNGSKONTROLLE:**

► Die richtig eingesteckten Ohrstöpsel dämpfen bedeutend das Niveau des hörbaren Schalls ab. ► Die Ohren dicht mit den Händen bedecken – wenn die Ohrstöpsel richtig eingesteckt sind, ändert sich das das Hörbarschallniveau nicht bedeutend. ► Lösen sich die Ohrstöpsel beim Benutzen, so wird die Lärmschutz unbefriedigend – die Anpassung der Ohrstöpsel wieder zurechtbringen.

#### GERÄUSCHDÄMPFUNGSWIRKSAMKEITSTABELLE NACH DER JEWEILIGEN FREQUENZ

Frequenz (Hz)	Schalldämmung [dB]	Standard Abweichungen [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB   H = 33 dB   M = 30 dB   L = 27 dB*

**Material:** PU-Schaum / Polypropylen

**Mit Beschnürung:** PVC oder Polyester

**Aufbewahrung:** den Produkt originalverpackt aufbewahren, vor und nach dem Benutzen sauber und trocken lagern. Wird der Produkt verschmutzt oder beschädigt, jedoch 5 Jahre nach dem Produktionsdatum sowieso, den Produkt endgültig entfernen.

**Temperaturbereich:** +30С+400С

**Maximale Feuchtigkeit:** <85%

## EN USER MANUAL: NOISE CANCELLING EARPLUGS

Relates to products: CON-SEZ-9712

1

Notifying body: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Certificate number: 901002-e Manufacturing date: See the package Expiration date: See the package Authorized dealer: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Południowa 2, Oltarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

Noise cancelling earplugs are part of Personal Protection Equipment PPE and comply with European Directive 89/686/EEC, class II. The product is in compliance with the EN 352-2:2002 standard.

► Never modify the noise cancelling earplugs. ► One-time NR use only. ► Does not require any maintenance. ► Discard the earplugs after use. ► Before using the product, store it in a container, away from direct sunlight.

**CAUTION:** ► Read the manual carefully before using the product. ► Not following the warnings and instructions may make the earplugs less effective, which may result in illness, death or permanent disability. ► It is important to choose the appropriate size of the product. ► Consult your health and safety specialist or PS Trading to determine which type of noise reduction earplugs should be used.

**Adjustment:** ► Before use, check if the product is not damaged. ► If the product is damaged, replace it with a new one. ► Wash and rinse your hands before handling the earplugs. ► Always put the earplugs on before entering a room in which noise can be encountered. ► Do not use the earplugs with a string if there is a risk of the string getting caught.



**ADJUSTMENT CHECK:**

► When appropriately worn, the earplugs greatly reduce the noise heard. ► Put your hands tightly over your ears with the earplugs in – if the earplugs are worn correctly, you should not hear much difference in the level of outside noise with your hands over your ears. ► If the earplugs are loose, the protection against noise is not adequate. ► Readjust the earplugs.

#### NOISE CANCELLING EFFICIENCY AT GIVEN FREQUENCIES

Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB   H = 33 dB   M = 30 dB   L = 27 dB*

**Material:** PU foam / polypropylene

**If the product has a string:** PVC or polyester

**Storage:** Keep the product in its original container and in a clean and dry room both before and after use. Discard the product after 5 years of the production date or when it gets damaged or dirty.

**Temperature range:** +30С+400С

**Maximum humidity:** <85%

## ES INSTRUCCIONES DE USO DE LA TAPONES ANTI-RUIDO

Aplicable a productos: CON-SEZ-9712

1

Unidad notificadora: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Número del certificado: 901002-e Fecha de fabricación: ver en el envase Fecha de caducidad: ver en el envase Representante autorizado: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Południowa 2, Oltarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

Los tapones anti-ruido son un equipo de protección individual PPE que cumple con la Directiva Europea 89/686/EEC, categoría II. El producto cumple la normativa EN 352-1:2002.

► El retoque de los tapones anti-ruido no está permitido. ► Producto desechable de un solo uso. ► No requiere ninguna conservación. ► Tire los tapones anti-ruido tras utilizarlos por primera vez. ► Conserve el producto dentro del embalaje hasta el momento de usarlo, sin exponerlo al alcance directo de los rayos solares.

**ATENCIÓN:** ► ¡Lea atentamente este manual de uso antes de utilizar el producto! ► Al no respetar las advertencias ni indicaciones del manual puede contribuir a que los tapones anti-ruido resulten menos eficaces, lo cual causa riesgo de enfermedades, muerte o incapacidad permanente. ► Es importante que escoja el producto de tamaño adecuado. ► Contacte con un profesional capacitado en higiene de trabajo o la empresa PS Trading para determinar qué tipo de tapones anti-ruido debe utilizar.

**Guía para la colocación correcta del producto:** ► Antes de usar el producto, revise si éste no está deteriorado. ► En caso de detectar daños, los tapones deben ser reemplazados por unos nuevos. ► Lave y enjuague las manos antes de entrar en contacto físico con los tapones. ► Los tapones deben colocarse siempre antes de entrar a lugares ruidosos. ► No utilice los tapones con cuerda cuando existe el riesgo de que ésta pueda engancharse.



**CONTROL DE AJUSTE DE TAPONES:**

► Si observa que el nivel del ruido no disminuye, contacte con un profesional capacitado en higiene de trabajo o la empresa PS Trading. ► La plantilla colocada correctamente disminuye de forma considerable la intensidad del ruido. ► Tape con las manos los oídos con los tapones ya colocados: si los tapones han sido puestos correctamente, no debería detectar ninguna diferencia significativa en cuánto a la intensidad del sonido exterior. ► Si las plantillas una vez colocadas se aflojan, la protección contra los ruidos dañinos no es suficientemente eficaz. ► En este caso, corrija la posición de los tapones.

#### TABLA DE LA EFECTIVIDAD DE INSONORIZACIÓN DE SONIDO DE UNA FRECUENCIA DETERMINADA

Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB   H = 33 dB   M = 30 dB   L = 27 dB*

**Material:** espuma de poliuretano / polipropileno

**Los tapones con una cuerda:** policloruro de vinilo o poliéster

**Conservación:** Conserve el producto en su embalaje original, en un lugar limpio y seco antes y después de uso. Tire el producto una vez transcurridos 5 años a partir de la fecha de fabricación o cuando el producto haya sido dañado o ensuciado.

**Ámbito de temperatura:** +30С+400С

**Nivel de humedad máximo:** <85%



## FR MODE D'EMPLOI DU BOUCHONS AUDITIFS ANTI-BRUIT

Concerne les produits: CON-SEZ-9712

Organisme de notification: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Numéro du certificat : 901002-e
Date de fabrication: voir sur l'emballage
Date limite d'utilisation: voir sur l'emballage
Représentant autorisé : PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Poludniowa 2, Ołtarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

Les bouchons auditifs anti-bruit appartient à la catégorie des équipements de protection individuelle EPI et ils sont conformes à la directive européenne 89/686/CEE, catégorie II. Le produit est conforme à la norme EN 352-2:2002.

► Ne jamais modifier les bouchons auditifs anti-bruit. ► Uniquement pour un usage jetable NR. N'exige aucun entretien. ► Veuillez jeter les bouchons auditifs anti-bruit après la première utilisation. ► Avant de les utiliser, conservez le produit dans son emballage à l’abri des rayons du soleil.

**ATTENTION:** ► Avant utilisation, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation! ► Le non-respect des avertissements et des instructions peut conduire une perte d'efficacité des bouchons de protection, ce qui peut entraîner des maladies, la mort ou une invalidité permanente. ► Le choix de la taille appropriée du produit est important. ► Veuillez consulter un spécialiste de l’hygiène au travail ou la Société PS Trading pour déterminer quel type de bouchons de protection auditive doivent être utilisés.

**Réglage manuel:** ► Avant utilisation, vérifier si le produit n'est pas endommagé. ► Si tel est le cas, remplacez les bouchons auditifs avec des neufs. ► Avant tout contact des mains avec les bouchons, lavez et rincez-vous les mains. ► Veuillez toujours mettre les bouchons de protection auditive avant d'entrer dans les zones de bruit potentiel. ► Ne pas utiliser les bouchons avec le cordon dans un environnement où existe un risque d'accrochage involontaire.



**Vérifiez que les bouchons vous conviennent:**

► Des bouchons de protection auditive correctement installés réduisent de manière significative l'intensité du son audible. ► Posez et serrez fortement les mains sur vos oreilles avec les bouchons – si les bouchons sont correctement installés, le masquage des mains ne doit pas modifier de manière significative l'intensité du son provenant de l'extérieur. ► Si les bouchons se défont lors de l'utilisation, la protection contre le bruit nuisible sera insuffisante. ► Corrigez alors une nouvelle fois la position des bouchons dans vos oreilles.

**TABLEAU DE RENDEMENT D'INSONORISATION SELON LA FRÉQUENCE**

Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB H = 33 dB M = 30 dB L = 27 dB*

**Matériaux:** mousse de polyuréthane / polipropylène

**Si équipé avec un cordon:** PVC ou polyester

**Stockage:** Conserver dans son emballage original, dans un local sec et propre avant et après son utilisation. Jeter le produit après 5 ans à partir de la date de production ou s'il a été endommagé ou souillé.

**Plage des températures:** +30C  +400C

**Humidité maximale:** <85%

## HU ZAJVÉDŐ FÜLDUGÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A következő termékekre vonatkozik: CON-SEZ-9712

Tanúsító szervezet: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) A tanúsítvány száma: 901002-e
Gyártás dátuma: lásd a csomagoláson
Felhasználhatósági idő: lásd a csomagoláson
Autorizált képviselő: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Poludniowa 2, Ołtarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

A zajvédő fül dugó a személyi védőfelszerelések (PPE) közé tartozik és megfelel a 89/686/EGK irányelv 2. kategóriája követelményeinek. A termék megfelel az EN 352-2:2002 szabványnak.

► Tilos a zajvédő fül dugót módosítani. ► Kizárólagosan egyszeri használatra. ► Nem igényel karbantartást. ► Dobja ki a zajvédő fül dugót az első használat után. ► A használat idejéig a terméket tárolja a csomagolásban, a közvetlen napsugárzástól távol.

**FIGYELEM:** ► A használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. ► A figyelmeztetések és az útmutatók be nem tartása azt eredményezheti, hogy a zajvédő fül dugó kevésbé hatékony, ami megbetegedéshez, halálhoz, vagy tartós rokkantsághoz vezethet. ► Fontos a megfelelő méretű termék kiválasztása. ► Konzultáljon a munkavédelmi szakemberrel, vagy a PS Trading céggel annak megállapítása érdekében, hogy milyen fajta fül dugót kell alkalmazni.

**Illesztési útmutató:** ► A használat előtt ellenőrizze, hogy a termék nem sérült. ► Amennyiben ezt észleli, a fül dugót cserélje le. ► Mielőtt kézzel a fül dugóhoz érne, mossa meg és öblítse le a kezét. ► A fül dugót mindenkor a helyiségbe történő belépés előtt kell feltenni, ahol a zaj előfordulhat. ► Ne használja a zsinóros zajvédő fül dugót olyan környezetben, ahol fennáll a véletlen beleakadás veszélye.



**AZ ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE:**

► A helyesen felhelyezett fül dugó lényegesen lecsökkenti a hallható hang erősségét. ► Szorosan tapassza rá a tenyerét a fül dugóval ellátót fölekre - ha a fül dugó helyesen került felhelyezésre, a tenyérral történő letakarás nem fogja lényegesen csökkenteni a kintről jövő zaj erősségét. ► A mennyiben a fül dugó a használat közben kilazul, a káros zaj elleni védelem nem lesz elegendő mértékű. ► Ismételten javítson a fül dugó elhelyezkedésén.

**HANGTOMPÍTÁSI HATÁSFOK AZ ADOTT FREKVENCIAÁN TÁBLAZAT**

Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB H = 33 dB M = 30 dB L = 27 dB*

**Anyaga:** poliuretán hab / polipropilén

**Amennyiben zsinóros:** PVC vagy poliészter

**Tárolása:** A használat előtt és után tárolja az eredeti csomagolásban, tiszta és száraz helyiségben. Dobja ki a terméket a gyártási dátumtól számított 5 év elteltével, vagy ha a termék sérült, vagy szennyezett.

**Hőmérséklet tartomány:** +30C  +400C

**Maximális nedvességtartalom:** <85%

## IT ISTRUZIONI PER L'USO DELLA TAPPI ANTIRUMORE PER LE ORECCHIE

Riguarda i prodotti: CON-SEZ-9712

Organismo di notifica: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Numero del certificato: 901002-e
Data di produzione: vedi sulla confezione
Data di scadenza: vedi sulla confezione
Rappresentante autorizzato: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Poludniowa 2, Ołtarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

I tappi antirumore per le orecchie appartengono al gruppo dei dispositivi di protezione individuale PPE e soddisfano la Direttiva Europea 89/686/CEE, categoria II. Il prodotto è conforme alla norma EN 352-2:2002.

► Non apporare modifiche ai tappi antirumore. ► Solo per applicazione monouso NR. ► Il prodotto non richiede manutenzione. ► Gettare i tappi antirumore per le orecchie dopo il primo utilizzo. ► Fino al momento dell'utilizzo, conservare il prodotto nella confezione, lontano dalla luce solare diretta.

**ATTENZIONE:** ► Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni! ► Il mancato rispetto delle avvertenze e delle indicazioni potrà comportare la minore efficacia dei tappi antirumore, rendendo possibile la comparsa di patologie, il decesso o l'invalidità permanente. ► È importante scegliere un prodotto di dimensioni adeguate. ► Consultare uno specialista in tecniche antinfortunistiche o l'azienda PS Trading per stabilire quale modello dei tappi antirumore per le orecchie debba essere utilizzato.

**Istruzioni per l'adattamento:** ► Prima dell'uso, accertarsi che il prodotto non sia danneggiato. ► Qualora si rilevino danni, i tappi dovranno essere sostituiti. ► Le mani dovranno essere lavate prima di toccare i tappi. ► I tappi vanno sempre indossati prima dell'accesso ai locali caratterizzati dalla possibile presenza di rumore. ► Non usare i tappi con laccio di sicurezza in ambienti nei quali quest'ultimo possa impigliarsi.



**CONTROLLO DELL'ADATTAMENTO:**

► I tappi correttamente applicati riducono significativamente l'intensità del suono udibile. ► Coprire le orecchie con le mani dopo aver indossato i tappi. ► In caso di corretto inserimento dei tappi, la copertura delle orecchie con le mani non ridurrà significativamente il livello di rumore proveniente dall'esterno. ► Qualora i tappi perdano di aderenza durante l'uso, la protezione dal rumore non sarà sufficiente. ► Correggere il posizionamento dei tappi.

**TABELLA RELATIVA ALL'EFFICACIA DI RIDUZIONI DEI SUONI CON PARTICOLARI FREQUENZE**

Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB H = 33 dB M = 30 dB L = 27 dB*

**Materiale:** Schiuma di poliuretano / polipropilene

**Laccio di sicurezza (ove presente):** PVC o poliester

**Stoccaggio:** Conservare il prodotto nella confezione originale, in un ambiente asciutto e pulito, sia prima che dopo l'uso. Gettare il prodotto dopo 5 anni dalla data di produzione o in caso di danneggiamento o contaminazione.

**Intervallo di temperatura:** +30C  +400C

**Umidità massima:** <85%

## RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A DOPURI DE URECHI ÎMPOTRIVA ZGOMOTULUI

Se referă la produsele: CON-SEZ-9712

Autoritatea de notificare: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Numărul certificatului: 901002-e
Data de fabricație: a se vedea pe ambalaj
Perioada de valabilitate: a se vedea pe ambalaj
Reprezentant autorizat: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Poludniowa 2, Ołtarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

Dopurile pentru urechi împotriva zgomotului fac parte din echipamentul individual de protecție PPE și sunt conforme cu cerințele Directivei Europene 89/686/EEC, categoria II. Produsul este în conformitate cu standardul EN 352-2:2002.

► Niciodată nu modificați dopurile împotriva zgomotului. ► Inclusiv pentru unică folosință NR. ► Nu necesită nici-o întreținere. ► Aruncă dopurile de urechi împotriva zgomotului după prima aplicare. ► Până la prima aplicare păstrează produsul în ambalaj departe de lumina directă a soarelui.

**ATENȚIE:** ► înainte de aplicare citește cu atenție instrucțiunea de utilizare! ► Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate pricinui că dopurile de urechi împotriva zgomotului vor fi mai puțin eficace, ce poate să ducă la boli, deces sau invaliditate permanentă. ► Important este alegerea mărimii adecvate al produsului. ► Consulteați-te cu specialistul de igienă sau cu firma PS Trading pentru a stabili ce fel de dopuri de urechi împotriva zgomotului trebuie să folosești.

**Instrucțiunea de adaptare:** ► Înainte de aplicare verifică dacă produsul nu este deteriorat. ► Dacă este deteriorat trebuie să-l înlocuieți cu unele noi. ► Spălați și clătiți mâinile înainte de a atinge dopurile. ► Dopurile le punem întotdeauna înainte de a intra în încăperile în care poate să fie zgomot. ► Nu utilizează dopurile cu sfoară în mediul în care există riscul agățării accidentală.



**CONTROLUL ADAPTĂRII:**

► Dopul aplicat corect reduce semnificativ intensitatea zgomotului auzit. ► Acoperă etanș cu mâinile urechile cu dopurile aplicate – dacă dopurile sunt corect aplicate acoperirea lor cu mâna nu va reduce semnificativ intensitatea zgomotului din exterior. ► Dacă în timpul utilizării aplicarea dopurile se va slăbi, protecția împotriva zgomotului nu va fi suficientă, din nou corectează aplicarea dopurilor.

**TABELUL CU EFICIENȚA DE REDUCERE A ZGOMOTULUI DE O FRECVENȚĂ ANUMITĂ**

Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB H = 33 dB M = 30 dB L = 27 dB*

**Material:** spumă de poliuretan / polipropilenă

**Dacă dopurile sunt cu șnur:** PVC sau poliester

**Păstrare:** Produsul păstrați în ambalajul original, în încăpere curată și uscată înainte și după folosire. Aruncă produsul după 5 ani de la data de fabricare sau dacă este deteriorat sau contaminat.

**Domeniul de temperatură:** +30C  +400C

**Umiditatea maximă:** <85%

## RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПРОТИВШУМНЫЕ ЗАГЛУШКИ ДЛЯ УШЕЙ (БЕРУШИ)

Относится к изделиям: CON-SEZ-9712

Нотифицированный орган: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Сертификат №: 901002-e
Дата изготовления: См. На упаковке
Срок годности: См. На упаковке
Авторизованный представитель: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Poludniowa 2, Ołtarzew; 05-850 Warszawa. www.pstrading.com.pl

Противошумные защитные наушники относятся к средствам индивидуальной защиты PPE и соответствуют Директиве Евросоюза 89/686/EEC, Категория II. Изделие соответствует норме EN 352-1:2002.

► Никогда не перedelывайте заглушек для ушей. ► Исключительно для одноразового использования. ► Не требует никакого ухода. ► После первого использования заглушки для ушей немедленно утилизировать. ► До момента использования храните изделие в упаковке, вдали от непосредственного воздействия солнечных лучей.

**ВНИМАНИЕ:** ► Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по обслуживанию! ► Несоблюдение предупреждений и указаний может привести к тому, что шумозащитные заглушки будут менее эффективны, что может привести к болезни, летальному исходу или хронической инвалидности. ► Выбор соответствующего размера изделия очень важен. ► Проконсультируйтесь со специалистом по гигиене труда, или фирмой PS Trading, чтобы решить, какой вид заглушек-берушей лучше использовать.

**Руководство по подгонке:** ► Передиспользованием проверьте изделие на повреждения. ► Поврежденные заглушки-беруши следует заменить новыми. ► Перед контактом с заглушками следует вымыть и ополоснуть руки. ► Заглушки надеваем всегда перед входом в помещении с повышенным уровнем шума. ► Не пользуйтесь заглушками со шнурком там, где может выступать риск случайно зацепиться ними за что-либо.



**КОНТРОЛЬ ПОДГОНКИ:**

► Правильно вставленные заглушки значительно уменьшают слышимую шумовую нагрузку. ► Плотно закройте уши с вложенными заглушками ладонями – если заглушки правильно вложены, то закрытые ладонями не должно существенно изменить шумовую нагрузку снаружи. ► Если плотность прилегания заглушек слабеет во время пользования, тогда защита от вредного воздействия шум неудовлетворительна. ► Поправьте вложение заглушек.

**ТАБЛИЦА ЭФФЕКТИВНОСТИ ШУМОПОГЛОЩЕНИЯ ДЛЯ ДАННОЙ ЗВУКОВОЙ ЧАСТОТЫ**

Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB H = 33 dB M = 30 dB L = 27 dB*

**Материал:** полиуретановая пена / полипропилен

**В случае применения заглушек на шнурках:** ПВХ или полиэстер

**Хранение:** Изделие хранить в оригинальной упаковке, в сухом и чистом помещении как до, так и после применения. Изделие подлежит утилизации спустя пять лет после начала хранения или при его загрязнении или повреждении.

**Температурный режим:** +30C  +400C

**Максимальная влажность:** <85%

## SK NÁVOD NA OBSLUHU PROTIHLUKOVÉ ŠPUNTY DO UŠÍ

Týka sa výrobkov: CON-SEZ-9712

Certifikačná inštitúcia: PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany (No: 1974) Číslo certifikátu: 901002-e
Dátum výroby: См. На упаковке
Dátum použiteľnosti: См. На упаковке
Splnomocnený zástupca: PS Trading – Stolker Peter s.j. ul. Poludniowa 2, Ołtarzew; 05-850 Warszawa . www.pstrading.com.pl

Protihlukové špunty do uší patria k prostriedkom osobnej ochrany PE a spĺňajú európsku smernicu 89/686/EHS, kategórie II. Výrobok je v súlade s normou EN 352-2:2002.

► Protihlukové špunty do uší nikdy neupravujte. ► Iba na jednorazové použitie NR. ► Nevýžadujú žiadnu údržbu. ► Po prvom použití protihlukové špunty do uší vyhodte. ► Do okamžiku použitia výrobok uchovávajte v balení, mimo priamy dosah slnečného svetla.

**POZOR:** ► Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie! ► Nedodržanie varovania a pokynov môže spôsobiť, že protihlukové špunty do uší budú menej účinné, čo môže spôsobiť ochorenie, smrť alebo trvalú invaliditu. ► Dôležitý je výber správnej veľkosti výrobku. ► Na stanovenie, aký druh protihlukových špuntov do uší je nutné použiť, kontaktujte odborníka na hygienu práce alebo firmu PS Trading.

**Pokyny na nastavenie:** ► Pred použitím sa uistite, že výrobok nie je poškodený. ► Pokiaľ tomu tak je, špunty vymeňte za nové. ► Pred kontaktom rukou so špuntmi je nutné si ruky umyť a opláchnuť. ► Špunty nasadzujeme vždy pred vstupom na miesto, kde sa môže vyskytovať hluk. ► Špunty so šnúrkou nepoužívajte v prostredí, kde existuje riziko jej náhodného zachytenia.



**KONTROLA PRISPÔSOBENIA:**

► Správne nasadená vložka značne zníži intenzitu počutého zvuku. ► Uši s nasadenými špuntmi tesne zakryte dlaňami - pokiaľ sú špunty nasadené správne, tak zakryté dlaňami nezmení výrazne intenzitu zvuku prichádzajúceho zvonku. ► V prípade, že sa vložky počas používania uvoľnia, je ochrana pred škodlivým hlukom nedostatočná. ► Nasadenie vložiek znovu upravte.

**TABUĽKA ÚČINNOSTI ZVUKOVEJ IZOLÁCIE S DANOU FREKVENCIOU**

Frequency (Hz)	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	--	--	--
125	30,3	8,2	22,1
250	32,1	6,9	25,2
500	34,7	6,8	27,9
1000	35,1	5,2	29,9
2000	36,8	6,1	30,7
4000	43,0	3,8	39,2
8000	45,8	3,0	42,8

*SNR = 33 dB H = 33 dB M = 30 dB L = 27 dB*

**Materiál:** polyuretánová pena / polypropylén

**V prípade vybavenia šnúrkou:** PVC alebo polyester

**Skladovanie:** Výrobok uchovávajte pred a po použití v originálnom balení, na čistom a suchom mieste. Výrobok vyhodte po uplynutí 5 rokov od dátumu výroby alebo pokiaľ bol poškodený alebo znečistený.

**Rozsah teplôt:** +30C  +400C

**Maximálna vlhkosť:** <85%